

# JE SUIS UN(E) IMMIGRANT(E) NEW-YORKAIS(E). AI-JE LE DROIT DE VOTER ?

## Vous **pouvez vous inscrire sur les listes électorales** si vous :

- ✓ avez obtenu la citoyenneté américaine par naturalisation ;
- ✓ avez obtenu la citoyenneté américaine par filiation ;
- ✓ êtes un(e) citoyen(ne) américain(né)e à Porto Rico ou sur un autre territoire américain.

Vous devez également avoir **au moins 18 ans** avant la fin de l'année et avoir **habité à New York** pendant au moins 30 jours avant les élections.

## Vous **ne pouvez pas voter** si vous :

- ✗ avez déposé une demande de naturalisation dont la procédure n'est pas encore terminée ;
- ✗ êtes titulaire d'une « green card » (carte verte) ;
- ✗ avez un visa ou un autre statut d'immigrant(e), ou si vous n'avez pas de statut d'immigrant(e) ;
- ✗ êtes en **libération conditionnelle** (sauf si un pardon conditionnel vous a été accordé par le Gouverneur) ; êtes **en prison pour une condamnation pour crime** ; êtes **actuellement jugé(e) inapte à décider** sur ordonnance d'un tribunal ; ou **envisagez de voter dans un autre État**.

Si vous remplissez les conditions d'inscription sur les listes électorales de l'État de New York, rendez-vous sur : [WWW.VOTING.NYC](http://WWW.VOTING.NYC)

*Vous n'avez pas besoin de parler anglais pour vous inscrire et voter.*

Les formulaires d'inscription sur les listes électorales sont disponibles en **anglais, albanais, arabe, bengali, chinois, coréen, créole haïtien, espagnol, français, grec, italien, ourdou, polonais, russe, tagalog et yiddish.**

**Que vous ayez le droit de voter ou non, n'hésitez pas à consulter le recto de cette carte pour découvrir les autres façons de participer aux prises de décisions au sein de votre communauté !**

Pour savoir si vous êtes admissible à la citoyenneté américaine, rendez-vous sur [www.nyc.gov/citizenship](http://www.nyc.gov/citizenship) ou appelez le 311 et dites « citizenship appointment » (rendez-vous pour la citoyenneté).

# PARTICIPEZ À LA DÉMOCRATIE !

Participer à la démocratie, ce n'est pas seulement voter. Tous les New-Yorkais, qu'ils soient citoyens ou immigrants, peuvent contribuer à la vie de leur communauté de multiples façons :



Participez à votre **conseil communautaire** : les conseils communautaires sont des groupes démocratiques locaux qui œuvrent pour répondre aux besoins et préoccupations du voisinage. Pour plus d'informations sur le conseil communautaire le plus proche, rendez-vous sur [nyc.gov/cau](http://nyc.gov/cau).



Participez aux décisions sur le **budget participatif** : dans bon nombre de quartiers, les New-Yorkais peuvent participer aux décisions concernant les dépenses des fonds de la Ville. Pour plus d'informations sur le budget participatif, rendez-vous sur [council.nyc.gov/pb](http://council.nyc.gov/pb).



Impliquez-vous dans les **conseils pour l'éducation** : tous les parents new-yorkais ont le droit de participer aux conseils communautaires pour l'éducation (community education councils, CEC) du district scolaire de leur(s) enfant(s) et aux quatre conseils de l'éducation de la ville. Pour en savoir plus, rendez-vous sur [nycparentleaders.org](http://nycparentleaders.org).



Donnez de votre temps pour une **campagne politique** : même si vous ne pouvez pas vous inscrire sur les listes électorales, vous pouvez toujours vous porter bénévole pour une campagne politique. Vous trouverez une liste des candidats actuels ici : [voting.nyc](http://voting.nyc).



Faites du bénévolat au sein de **votre communauté** : vous pouvez offrir votre participation bénévole à la Ville ou à des organisations communautaires. Pour trouver des activités bénévoles, consultez [nyc.gov/service](http://nyc.gov/service).